



# 教會報告事項

## 1. 教會翻新項目資訊包

翻新團隊衷心感謝大家的關注、正面評價、寶貴意見和提出的問題。所有問題均已整理並解答。資訊包現已更新，大家可透過以下連結查看。<https://qrto.org/ZCkWlx>



部分問題需經顧問評估後才可完全解答。這些評估將作為向市議會提交開發申請的準備工作的一部分。開發申請的費用需經會員投票批准，投票將在 3 月 29 日（星期日）舉行的下次年度會員大會上進行。

感謝部分人士對這項翻新項目的慷慨解囊。以下詳細介紹了您如何參與這項意義非凡的項目。

我們鼓勵所有會友閱讀更新後的信息，並為明年推進這項翻新計劃的後續步驟祈禱。

---

## 2. 教會翻新項目募款

長老團謹此向所有為教會翻新工程捐款的會友致以誠摯的謝意。該工程旨在翻新我們的禮堂和教會建築。我們最初的募款目標約為 30 萬元，用於支付年度會員大會投票後 12 個月內與開發申請（DA）相關的費用。



請注意以下事項：

1. 所有捐款概不退還。
2. 若該動議在 2026 年 3 月 29 日舉行的年度會員大會上未獲通過，經提出申請，若我們能夠確定並核實相關資金用途，則可將資金分配至其他事工基金（例如：常務基金、宣教基金、學校建設基金（可扣稅）和未來發展基金）。否則，資金將預設撥入常務基金。

如欲捐款，請將款項以電子方式存入教會帳戶：

帳號名稱：The Chinese Christian Church

BSB：062009 帳號：00803060

並註明款項用途為「Renewal Project」。您也可以將現金或支票放入密封信封，並在信封上註明“Renewal Project”，然後投入奉獻箱/袋中。

### 3. Michael Matthews 弟兄葬禮詳情

我們懷著沉痛的心情得知我們摯友 Michael Matthews 弟兄 (Betty 的丈夫, Joanna 的父親) 的離世。Michael 弟兄於週日(21/12)清晨 7:30 安詳地離世, 生前患有路易氏體失智症。

葬禮將於 2026 年 1 月 23 日 (星期五) 早上 11 時在奧蘭公園(Oran Park)的新生命聖公會教堂舉行。追思會將在葬禮結束後立即舉行。

---

### 4. 道路封閉：2026 年 1 月 5 日至 25 日 (本星期天)

Warringah 高速公路將在假期期間進行施工。在 1 月 5 日至 25 日期間, Alfred 街南行出口匝道將全天候封閉。如果您在此期間的周日前往教會, 請預留額外的交通時間。更多詳情, 請點擊以下連結 <http://ccc.tinyc.co/RoadClosure4>。

---

### 5. 主日學在假期的課程日期

請注意以下主日學日期：

12 月 14 日至 1 月 25 日 — 主日學假期課程 (為期 7 週)

2026 年 2 月 1 日 — 主日學老師及 FY 領袖就職典禮

2026 年 2 月 1 日 — 2026 年第一堂主日學課程



---

### 6. 主日學在假期的安排

孩子們將在崇拜開始時與父母一起參加, 崇拜結束後將前往以下房間。



週日	10:45 幼兒	9am/10:45 嬰 兒 (學前-2 年級)	9am/10:45 小 學 (3 至 6 年級)	9am (7 至 12 年級)	10:45 (7 至 8 年級)
1 月 4,11,18,25 日	9 號室	2 號室	7/8 號室	小禮堂	崇拜 - 副堂

非常感謝主日學假期課程團隊在 12 月 14 日至 1 月 25 日期間替代我們常規的主日學老師上課。若您能在這些主日的任何一天協助教學或幫忙, 請聯絡 Annabel Cheung (電話: 0457 009 160)。

## 7. 教會 2025 年 11 月財政信息更新

教會會友的慷慨捐贈對於支付教會的開支起著至關重要的作用。這些費用包括員工薪資、教會維修費、事工倡議和宣教士支持費等等。



今年，常務基金的預算支出為 125 萬元，我們的目標是收入達到 135 萬元，以便可以考慮招募教牧並支付額外的維護和維修費用。差傳基金預算支出為 237,000 元。

為了使我們的財務狀況更透明化，我們以下提供了常務基金和差傳基金的收入表。

2025 年 11 月教會收入詳情				
	年初至今的收入	年度預計收入	年度預算開支	年度目標收入
常務基金	\$989,420	\$1,187,304	\$1,251,232	\$1,350,000
差傳基金	\$171,199	\$205,439	\$236,684	

年度預計收入的計算方法是：將年初至今的收入除以 11（代表數據的月份），然後乘以 12。

以上表格顯示，常務基金的預期收入與預算支出相比存在 \$70,000 的赤字，與目標收入相比存在 \$169,000 的缺口。差傳基金的預計收入也比預算支出低 \$37,000。

長老團鼓勵您繼續樂意地和無私地奉獻，一起建立我們的教會。

---

## 8. 休假通知（更新事項）

余牧師：十二月二十七日至一月十八日  
王牧師：十二月二十七日至一月十七日  
蔡牧師：十二月二十七日至一月十八日  
黎傳道：十二月二十九日至一月十八日  
王牧師：三月五日至二十日  
陳牧師：四月二十八日至六月六日

---

## 9. 教會午餐

教會午餐將暫停供應，直至 2 月 1 日星期日恢復供應。但我們鼓勵大家從附近的商店購買午餐，或自備午餐，並在禮拜結束後留下來享用午餐並進行團契交流。



## 10. 電子奉獻選項

我們鼓勵大家的奉獻以電子轉帳方式來進行。

請把奉獻以電子轉帳或現金存款到以下教會帳戶：

戶口名稱： Chinese Christian Church Sydney

銀行分行號碼： 062009

戶口號碼： 00803060



請根據你的堂會填寫電子轉帳描述 (description):

堂會	粵語堂	國語堂
通常基金 轉帳描述	General Canto	General Mando
差傳基金 轉帳描述	Mission Canto	Mission Mando

如果您想向學校建設基金提供可免稅的奉獻，請提交以下電子表格並按照其說明進行轉帳：<http://ccc.tinyc.co/SchoolBuildingFundForm>

如果您對教會奉獻或其他捐款有任何疑問，請發送電子郵件至教會辦公室財政部 [accounts@cccmilsonspoint.org](mailto:accounts@cccmilsonspoint.org)。

---

## 11. 差傳信息

最新的差傳通訊可在以下鏈接下載：

<http://tiny.cc/MissionNews>

請使用 QR 碼或以下鏈接訂閱我們的宣教祈禱網頁，使你通過電郵獲得最新的信息。

鏈接：<http://tiny.cc/MissionPrayers>





# Church News

## 1. CCC Renewal Project Information Pack

The Renewal Team would like to thank everyone for their interest, positive comment, ideas, and questions. The questions have been collated and answered. The Information Pack has been updated and can be found at the following Dropbox link <https://qrto.org/ZCkWIx>



Some of the questions were unable to be answered fully without consultant assessments. These assessments will be made as part of the preparation for a Development Application to council. Costs for the DA require the approval of members through a vote to be conducted at our next AGM meeting which will be held on Sunday 29th March.

Thank you for the generosity of some who have already contributed financially towards this Renewal Project. Please find more details below regarding how you can contribute to this exciting project.

We encourage all members to read the updated information and to pray about these next steps as we move forward with this Renewal Project next year.

---

## 2. Fundraising for the CCC Renewal Project

The Board of Elders would like to express its gratitude to everyone who has contributed to the Renewal Project, which involves renovations to our hall and church property. Our fundraising goal initially is approximately \$300,000 to cover the costs associated with the Development Application (DA) over a 12-month period post the Annual General Meeting (AGM) member's vote.



Please keep in mind the following:

1. All donations are non-refundable.
2. In the event the motion is not approved at the next AGM on 29/3/2026, upon request, the funds can be allocated to other ministry funds (i.e. General Fund, Mission Fund, School Building Fund (tax deductible) and Future Development Fund) if we can identify and verify them. Otherwise, the monies will default to the General Fund.

To donate, please deposit funds electronically into the church account:

Account Name: The Chinese Christian Church

BSB: 062009 Account number: 00803060

and specify "Renewal Project" in the **Reference area**. Alternatively, you may place cash or cheques payable to "The Chinese Christian Church" in a sealed envelope labelled "Renewal Project" and drop in the offertory collection box/bag.

### 3. Funeral Details for Michael Matthews

We are saddened to hear about the passing of our dear friend Michael Matthews (husband to Betty and father to Joanna). Michael passed away peacefully on the morning of Sunday 21st December, after suffering from Lewy Body Dementia.

The funeral will be held on Friday, 23rd January 2026 at 11am at Newlife Anglican Church, Oran Park. The Wake will follow straight after the service.

---

### 4. Road Closures In January (THIS SUNDAY)

Construction work on the Warringah Freeway will take place during the holiday period, resulting in a number of road closures. The Alfred Street southbound off-ramp will be closed from 5 January to 25 January 2026. Please use Pacific Highway to drive to church and allow extra travel time to CCC.

For further details, please click the link provided. <http://ccc.tinyc.co/RoadClosure4>

---

### 5. Sunday School Dates to Remember

Please note the following dates for Sunday School:

- 14th Dec - 25th Jan 2025      SS Holiday Program (7 weeks)
  - 1st Feb 2026                      SS Teachers & FY Leaders Dedication Sunday
  - 1st Feb 2026                      First SS Lesson for 2026
- 

### 6. Sunday School Holiday Program

Holiday Program will run from Sunday 14th December till Sunday 25th January.

Children will join their parents for the beginning of the Service and will go to the following rooms when they have been dismissed from Service.



Sundays	9am Infants 10:45 Infants (Pres -Yr 2)	9am Primary 10:45 Primary (Yrs 3-6)	9am Youth (Yrs 7-12)	10:45 Youth (Yrs 7/8)	10:45 Toddlers
4, 11, 18, 25 Jan	Room 2	Room 7/8	Chapel	Eng Service - Hall	Room 9

A big thank you to our Holiday Program Team for relieving our regular teachers for Sundays, 14th December till 25th January. If you are able to help teach or assist on any of these weeks, please contact Annabel Cheung on 0457 009 160.

---

### 7. Church Lunch

There will be NO catered Church Lunch provided until its recommencement on Sunday 1st February, but we encourage people to purchase lunch from nearby shops, or bring your own lunch from home, and stay behind for lunch and fellowship after the Service.



## 8. Leave Notification (UPDATED)

Rev Ying Yee	27th December - 18th January
Rev Jeff Wang	27th December - 17th January
Rev Chris Chua	27th December - 18th January
Pastor Thomas Lai	29th December - 18th January
Rev Jeff Wang	5th - 20th March
Rev Nathan Chan	28th April – 6th June



## 9. Mission Prayer News

Our Mission Newsletters are available to read at the following link: <http://tiny.cc/MissionNews>.

To receive a copy direct to your mailbox, become a subscriber by scanning the QR code or using the link:

<http://tiny.cc/MissionPrayers>.



## 10. CCC November 2025 Finance Updates

The generous financial contributions from our church members and attendees play a vital role in covering the expenses of the church. These expenses include payroll, church maintenance, ministry initiatives, and missionary support payments, among others.

This year, the budgeted expense for the General Fund is \$1.25 million and we are targeting income to be \$1.35m to be able to consider recruiting pastors and pay for additional maintenance and repairs. The Mission Fund budgeted expense is \$237k.

To provide an update regarding our financial position, we have included the following table for both the General Fund and the Mission Fund.

<b>November 2025 CCC Income Details</b>				
	<b>YTD Income</b>	<b>Yearly Projected Income</b>	<b>Yearly Budgeted Expenses</b>	<b>Yearly Targeted Income</b>
<b>General Fund</b>	\$1,082,446	\$ 1,180,850	\$ 1,251,232	\$ 1,350,000
<b>Mission Fund</b>	\$ 183,281	\$ 199,943	\$ 236,684	

The General Fund Yearly Projected Income is calculated by annualizing the YTD Income, which involves dividing the YTD Income by the number of months (i.e. 11 in this case) and subsequently multiplying by 12.

The above table indicates that the General Fund's Projected Income has a **deficit of \$70k** compared to the Budgeted Expenses and a **shortfall of \$169k** to the Targeted Income. The Mission Fund's Projected Income is **\$37k below** the Budgeted Expenses.

The Board would like to encourage prayerful consideration to partner financially with CCC with joyful and sacrificial giving.

## 11. Guide to Partnering Financially with CCC

We encourage the use of electronic funds transfer (EFT) to contribute to the church.

Please electronically transfer or make a cash deposit of your **General or Mission Giving** into the main church account with the following account details:

Account name: Chinese Christian Church Sydney  
BSB: 062009    Account number: 00803060



Congregation	English	Cantonese	Mandarin
<b>Description for General Giving</b>	General English	General Canto	General Mando
<b>Description for Mission Giving</b>	Mission English	Mission Canto	Mission Mando

If you would like to make a tax-deductible contribution to the **School Building Fund**, please electronically transfer or make a cash deposit into the following account and submit a donation form. <http://ccc.tinyc.co/SchoolBuildingFundForm>.

Account name: Chinese Christian Church Sydney,  
BSB: 062246    Account number: 10255732